

**Zeitschrift:** Akzent : Magazin für Kultur und Gesellschaft  
**Herausgeber:** Pro Senectute Basel-Stadt  
**Band:** - (2023)  
**Heft:** 1: Umbrüche

**Rubrik:** Baseldytsch : salli Zebrastraiffe, aadie Baseldytsch

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Basel—dytsch

Salli Zebrastraiffe,  
aadie Baseldytsch

Täggscht Beat Trachsler

Juscht vor 75 Joor het me en «Umbruch»,  
e Veränderig, zer Sicherheit vo dääne  
Verkeerdailnämer inszeniert, wo z Fuess  
underwäggs sinn: der Zebrastraiffe.

Doobe, bim Bangverain, kemme diväärsi Stroosse zämme und drieruu faare meereri Drämmli iber d Gryzig. Grad fir elteri Lyt sinn d Zebrastraiffe als Sicherheit gege s Aagfaare wäärdre vom rollende Verkeer dänggt gsii.

Wääred den erschte Wuche het e Bolizischt derfir gluegt, dass d Fuessgänger au wirgglig ufem Zebrastraiffe iber d Strooss geen. Säll het au mii wundergnoo. I haa mi doorum e weeni verwyylt und em Mittagsverkeer zuegluegt. Doo kunnt ufem Drottwaar wysawyy en eleganti elteri Daame gege d Gryzig z lauffe. Als «Gehhilf» het si e Stägge mid eme Silbergriff. Aber, wo laufft si au aane? Um Gottswille! Si streggt der Stägge waagrächt uusen und laufft kweer iber d Gryzig duur der Verkeer, grad wie s ere basst. Der Bolizischt kunnt z springe und riefft: «Madame, Si mien ufem Zebrastraiffe lauffe, sunscht wäärdre Si no iberfaare!» – «Aba, ych bii scho iber die Gryzig, eb Sii iberhaupt uff der Wält gsii sinn!» ■



## Meersi Beat

va. Mit dieser Anekdote zum 75-Jahr-Jubiläum des ersten Zebrastreifens der Schweiz beim Bankverein in Basel beschliesst Beat Trachsler aus gesundheitlichen Gründen seine Tätigkeit als Autor des Akzent Magazins, was wir sehr bedauern. Als Nachfolger von Carl Miville hat der 80-jährige Kunsthistoriker während zehn Jahren das Akzent Magazin mit seinen lesenswerten Anekdoten, Texten und Erinnerungen bereichert und mitgeholfen, unseren Leserinnen und Lesern den Basler Dialekt näherzubringen. Der Abschied von Beat Trachsler heisst leider auch, dass wir uns von der lang gepflegten Tradition der Basel-dytsch-Kolumne im Magazin verabschieden.